

## **Akčný plán Európskej únie na boj proti terorizmu**

### **Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade k akčnému plánu Európskej únie proti terorizmu (2004/2214(INI))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh odporúčania Rade, ktorý predložil pán Antoine Duquesne v mene Skupiny Aliancie demokratov a liberálov pre Európu (skupiny ALDE) k zrevidovanému akčnému plánu/cestovnej mape Európskej únie proti terorizmu (B6-0071/2004),
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu a najmä na články I-3, I-2, I-9, II-62, II-63, II-64, II-67, II-82, II-107, II-108, II-109, II-110, III-257, III-261, III-271, III-272, III-273, III-275 a III-276,
- so zreteľom na články 6 a 7 hlavy V Zmluvy o EÚ,
- so zreteľom na hlavu VI Zmluvy o EÚ a najmä na články 29, 30, 31, 32, 34, 39 a 42,
- so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd podpísaný v Ríme 4. novembra 1950, zmenený a doplnený protokolom č. 11 a najmä na články 3, 5, 6, 8, 9 a 10,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv podpísanú 10. decembra 1948 a najmä na články 1, 2, 3, 5, 7, 12, 13 a 19,
- so zreteľom na dvanásť dohovorov OSN proti terorizmu,
- so zreteľom na Rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu prijatý 17. júla 1998 na Diplomatickej konferencii splnomocnencov OSN,
- so zreteľom na akčný plán pre boj proti terorizmu, ktorý prijala Európska rada na mimoriadnom zasadaní v Bruseli 21. septembra 2001,
- so zreteľom na vyhlásenia na neformálnej schôdzi hláv štátov a vlád v Gente 19. októbra 2001,
- so zreteľom na závery Európskej rady v Laekene 14. a 15. decembra 2001,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/JHA z 28. februára 2002, ktorým sa zriadil Eurojust na účely zintenzívnenia boja proti závažným trestným činom<sup>1</sup>,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/JHA z 13. júna 2002 o európskom zatykači a o postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>2</sup>,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/JHA z 13. júna 2002 o boji proti

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1.

terorizmu<sup>1</sup>,

- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/465/JHA z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/JHA z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii<sup>3</sup>,
  - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli z 25. a 26. marca 2004,
  - so zreteľom na závery Medzinárodného summitu o demokracii, terorizme a bezpečnosti, ktorý organizoval Club de Madrid od 8. do 11. marca 2005 v španielskom hlavnom meste,
  - so zreteľom na deklaráciu Európskej rady z 25. marca 2004 o boji proti terorizmu,
  - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 17. a 18. júna 2004,
  - so zreteľom na revidovaný akčný plán/cestovnú mapu EÚ proti terorizmu, ktorý prijala Európska rada na svojej schôdzi 17. a 18. júna 2004,
  - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 4. a 5. novembra 2004,
  - so zreteľom na Haagsky program: posilňovania slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii<sup>4</sup>, ktorý prijala Európska rada v Bruseli 4. a 5. novembra 2004,
  - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2004,
  - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0164/2005),
- A. keďže ľudské práva sú nezmeniteľné, nedeliteľné a neprenosné a najdôležitejšou úlohou demokracie je chrániť slobodu a základné práva občanov a keďže boj proti terorizmu nie je dôvodom na vypracovanie legislatívy, ktorá by bola v rozpore s týmto cieľom,
- B. keďže účinná ochrana a podpora základných práv sú pilierom demokracie v Európe a základnou podmienkou na vytvorenie akčného plánu EÚ proti terorizmu,
- C. keďže terorizmus naopak útočí na základné slobody, vedie k škodlivej polarizácii a násilnými prostriedkami sa usiluje zničiť i samotnú demokraciu a vytvára pritom prostredie, ktoré ničí právo ľudí žiť v mieri a slobode,
- D. keďže teroristické činy akéhokoľvek druhu sú vo svojej podstate priamym útokom na práva a slobody občanov uvedené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv, na demokraciu a na právny štát,

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 45.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

- E. keďže terorizmus je jednou z najzávažnejších hrozieb pre demokraciu a jedným zo základných problémov, s ktorými sú konfrontovaní európski občania a keďže veľmi vážne zasahuje slobody chránené Chartou základných práv Európskej únie,
- F. keďže v súčasnosti nie je hrozba terorizmu obmedzená špecifickými zemepisnými zónami, nakoľko teroristické organizácie môžu aktivovať cezhraničné siete na realizáciu svojich násilných a teroristických činov a sú schopné vyvolať ničivé vplyvy vo viacerých krajinách súčasne,
- G. keďže žiaden členský štát nemôže bojovať proti terorizmu sám a je potrebná spoločná interoperačná politika boja proti terorizmu,
- H. keďže boj proti terorizmu si vyžaduje využitie všetkých nástrojov právneho štátu a Európskej únie,
- I. keďže politiky vnútornej a vonkajšej bezpečnosti EÚ musia byť doplňujúce a súdržné a táto skutočnosť sa musí odrážať v činnosti inštitúcií,
- J. keďže podpora ľudských práv je najlepším spôsobom boja proti terorizmu a zápasu s extrémizmom a neznašanlivosťou; keďže je potrebné zasiahnuť proti násiliu ako metódy riešenia politických, hospodárskych, sociálnych alebo iných konfliktov a podporovať výchovné opatrenia presadzujúce nenásilnosť,
- K. keďže v Európe a vo svete popri sebe existujú rozličné podoby terorizmu, je nevyhnutné prijať osobitné opatrenia na účinnejší boj proti každej z týchto podôb,
- L. keďže Európa podporuje zásady a hodnoty demokracie a dynamická občianska spoločnosť hrá strategickú úlohu, pokiaľ ide o boj proti extrémistickým ideológiám a podporu solidarity a rešpektovanie kultúrnej rôznorodosti,
- M. keďže politika boja proti terorizmu vedená španielskou vládou v spolupráci s francúzskou vládou predstavuje príklad pre účinnú spoluprácu v tejto oblasti,
- N. keďže je potrebné realizovať opatrenia na boj proti terorizmu, najmä prostredníctvom podpory nových zmierovacích a sprostredkovacích iniciatív v spoločnostiach poznačených konfliktmi a rozkolom, prijatím dlhodobých politík v oblasti obchodu, pomoci a investícií umožňujúcich bojovať proti chudobe, a na národnej a celosvetovej úrovni posilňovať demokratické inštitúcie a transparentnosť prostredníctvom iniciatív, ktoré môžu prispieť k týmto cieľom,
- O. keďže len prostredníctvom demokracie a bezvýhradného rešpektovania ľudských práv a základných slobôd je možné zaručiť účinnú európsku odpoveď, pokiaľ ide o boj proti terorizmu,
- P. keďže vraždy, mučenia, prenasledovania, únosy a hrozby páchaných teroristami, sú ľudské činy tak odsúdeniahodné a nehanebné, že ich v žiadnom prípade nie je možné ospravedlniť; keďže vylúčenie akéhokoľvek morálneho, príčinného alebo politického zohľadnenia týchto činov je potrebným nástrojom boja proti tomuto fenoménu, čo ale nevyklučuje analýzu a akcie v súvislosti s kontextom a prostredím, ktoré môžu viesť k tomu, že jednotlivец sa stane teroristom,

Q. keďže EÚ už prejavila solidaritu s obeťami terorizmu, najmä týmito opatreniami:

- vyhlásením z 25. marca 2004, v ktorom Európska rada uviedla, že 11. marec bude európskym dňom obetí terorizmu,
- prijatím smernice Rady 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o náhradách obetiam trestnej činnosti<sup>1</sup>, vrátane obetí teroristických činov,
- vypracovaním pilotného programu v roku 2004 na financovanie projektov na pomoc obetiam terorizmu a ich rodinám z psychologického, lekárskeho a sociálneho hľadiska,

a keďže tieto opatrenia je potrebné rozširovať a aktualizovať,

R. keďže obeť terorizmu sú odkazom pre demokraciu a keďže orgány verejnej moci by mali dbať na ich hlasy a zaručiť, že budú zohľadnené na miestach, kde sa tvoria rozhodnutia o boji proti tým, ktorí z nich proti ich vôli urobili protagonistov,

S. keďže Európsky parlament ako zástupca národov Európskej únie verejne a transparentne overuje účinnosť opatrení EÚ na boj proti terorizmu, a keďže v tomto zmysle sa bude usilovať o zlepšenie dialógu s národnými parlamentmi,

1. adresuje Európskej rade a Rade tieto odporúčania o vykonaní vyššie uvedeného zrevidovaného akčného plánu/cestovnej mapy EÚ na boj proti hrozbám terorizmu:

- a) vytvoriť európsku jednotku zodpovednú za pomoc obetiam terorizmu, za ktorú bude priamo zodpovedný Európsky koordinátor proti terorizmu; táto jednotka bude odkazovať na európsku politiku v danej oblasti a jej účelom bude prijímať, vypočúvať si, informovať obeť a pomáhať im a takisto podporovať realizáciu opatrení potrebných na zabezpečenie úspešného fungovania,

Komisia a Európsky koordinátor boja proti terorizmu každoročne predložia Európskemu parlamentu správu o svojej činnosti; Európsky parlament túto správu posúdi a prípadne navrhne opatrenia, ktoré bude považovať za potrebné,

- b) začleniť podporu EÚ a členských štátov, v rámci OSN, úsiliu prijať globálnu definíciu terorizmu a v čo najkratšom čase sa dohodnúť na Globálnom dohovore o medzinárodnom terorizme; zároveň by nemali byť teroristické trestné činy v členských štátoch premlčateľné, čím sa zohľadní ich odsúdenie zo strany medzinárodného spoločenstva, ktoré ich považuje za najzávažnejšie a najnepripustnejšie zločiny proti ľudskosti,
- c) podporovať, v súlade s duchom Zmluvy o Ústave pre Európu, spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi a prokurátormi a Eurojustom, aby boli všetci páchatelia a ich spolupáchatelia závažných cezhraničných trestných činov, hlavne teroristických trestných činov, vyšetrovaní, stíhaní a súdení, a pracovať na vytvorení právnych predpokladov umožňujúcich vytvorenie Európskeho úradu verejného prokurátora, zodpovedného za dosiahnutie týchto cieľov,
- d) podporiť transformáciu Europolu na orgán EÚ, ktorý bude podriadený demokratickej

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 15.

kontrole Európskeho parlamentu a Rady a súdnej kontrole Súdneho dvora a v tomto zmysle už vytvoriť spoločný právny základ pre prácu Europolu ešte pred tým, než Zmluva o Ústave pre Európu nadobudne účinnosť,

- e) prednostne posilniť spôsoby výmeny predbežných informácií medzi spravodajskými službami členských štátov a medzi nimi a Europolom bez toho, aby dochádzalo k porušovaniu zásady ochrany údajov; podporovať mechanizmy spolupráce a výmeny informácií medzi Europolom a Eurojustom a upresniť spôsoby spolupráce medzi nimi,
- f) na návrh Komisie prijať rozhodnutie na prevedenie Európskeho koordinátora pre boj proti terorizmu ku Komisii, a na účinnú parlamentnú kontrolu jeho činností,
- g) žiadať od Komisie, aby dôsledne sledovala transponovanie do vnútroštátneho práva členských štátov a úplné a presné vykonávanie všetkých právnych nástrojov prijatých EÚ na boj proti terorizmu, a aby pravidelne zostavovala zoznam členských štátov, ktoré ešte netransponovali tieto opatrenia do svojho vnútroštátneho práva,
- h) do konca roka 2005 po dohode s Európskym parlamentom dôkladne vyhodnotiť vykonávanie revidovaného Akčného plánu/cestovnej mapy proti terorizmu, aby sa preverila jeho účinnosť a rozsah v akom bol realizovaný, z dvojakej perspektívy založenej na zaručení kolektívnej bezpečnosti a zároveň aj individuálnej slobody; toto vyhodnotenie by malo zohľadniť účinnosť a proporcionalitu prijatých opatrení a každý nový vývoj a malo by sa vypracovať každoročne,
- i) vypracovať štúdiu o návrhu a vykonávaní nových právnych nástrojov, ktorá umožní účinnejšie sledovať zhromažďovanie a rozdeľovanie prostriedkov určených na financovanie teroristických činností, s ktorými legálne finančné inštitúcie disponujú na hranici zákona,
- j) vyžadovať od všetkých členských štátov podpis a ratifikáciu dvanástich existujúcich medzinárodných dohovorov proti terorizmu; prijať ôsmich špeciálnych odporúčaní, ktoré vypracovala OECD pre boj proti financovaniu terorizmu; a vyžadovať od všetkých tretích krajín, s ktorými EÚ udržiava vzťahy, aby urobili to isté,
- k) vyzvať Komisiu, aby vymedzila a preskúmala osvedčené postupy členských štátov a tretích krajín v súvislosti s protiteroristickými politikami a predchádzaním radikalizácii, ktoré by mohli slúžiť ako základ pre stratégiu Komisie,
- l) vytvoriť výchovné programy vysielané v médiách, ktoré majú za cieľ:
  - odsudzovať všetky druhy násilia, najmä terorizmus,
  - bojovať proti prostrediu, ktoré podporuje a vytvára priestor pre rasovú, náboženskú alebo ideologickú neznášanlivosť,
- m) naliehať na členské štáty, v súlade s duchom Zmluvy o Ústave pre Európu a článkom 42 Zmluvy o EÚ, aby sa prijali rozhodnutie, ktorým sa zabezpečí, že činnosti podľa článku 29 Zmluvy o EÚ týkajúce sa boja proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti sa začlenia do hlavy IV Zmluvy o ES, a bude sa ne vzťahovať spolurozhodovací postup s E európskym parlamentom a voľba kvalifikovanou väčšinou v Rade a aby podliehali právomoci Súdneho dvora,

- n) považovať boj proti terorizmu ako prioritu Únie a kľúčovú časť jej vonkajšej činnosti v rámci Európskej stratégie bezpečnosti, a terorizmus by sa mal pokladať za hrozbu pre demokraciu, právny štát, Chartu základných práv EÚ a Chartu OSN,
  - o) deklarováť túto vnútornú a vonkajšiu prioritu jasne v rámci všetkých rokovaní s tretími krajinami,
  - p) zohľadniť: rôzne formy terorizmu, organizácií, ktoré sú do neho zapojené, ako aj štátov a neštátnych subjektov, ktoré ho podporujú, financujú a praktizujú na svoje vlastné účely; skutočnosť, že terorizmus je vznikajúci a nepredvídateľný jav so svojim osobitným vnímaním času a naliehavú potrebu Únie vytvoriť proaktívnu, nie len reaktívnu, politiku boja proti terorizmu,
  - q) prijať základný princíp, podľa ktorého žiadne protiteroristické opatrenie podporené alebo vykonané neštátnym subjektom navonok nemôže byť účinné, ak sa neopiera o skutočné presvedčenie a odhodlanie v rámci samotnej Únie a ak ho nepodporí dobre informovaná široká verejnosť,
  - r) prijať osobitné opatrenia na boj proti všetkým teroristickým organizáciám a zohľadniť skutočnosť, že každá z týchto organizácií má svoje vlastné ciele, organizačnú štruktúru a spôsob práce,
2. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Európskej rade a Rade a pre informáciu Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Rade Európy, OSN a ich špecializovaným agentúram.